

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2010 — 1044

[C – 2010/27046]

10 DECEMBRE 2009. — Arrêté ministériel portant exécution de l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux en application de l'article 6, § 2, 1^o, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 en ce qui concerne les forêts situées sur le territoire de plus d'une Région;

Vu le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, notamment l'article 56;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier, notamment l'article 30,

Arrête :

Article 1^{er}. La carte d'identification dont l'agent du Département de la Nature et des Forêts doit être porteur pour justifier de sa qualité d'officier ou d'agent de police judiciaire du Service public de Wallonie est fixée conformément à l'un des modèles prévus dans les deux annexes.

Art. 2. La carte d'identification a la forme d'un rectangle aux angles arrondis, de 86 mm de longueur et de 54 mm de largeur et est entourée d'un liseré aux trois couleurs nationales.

Art. 3. La carte d'identification se compose au recto et au verso, d'un arrière plan de couleur vert clair et est marquée sur le recto du logo du Service public de Wallonie.

Art. 4. La carte d'identification porte au recto les mentions suivantes :

- sur la partie supérieure : "Service public de Wallonie";
- sur la partie inférieure : "DGARNE - Département de la Nature et des Forêts";
- sur la partie centrale gauche, une photographie d'identité en couleur du titulaire, d'un format de 25 mm sur 25 mm;
- sur la partie centrale droite, sous le prénom et le nom du titulaire, le numéro ULIS du titulaire barré et le numéro d'ordre de la carte.

Art. 5. La carte d'identification porte au verso la mention "Officier de police judiciaire" ou "Agent de police judiciaire", suivant la qualité du titulaire. Cette mention est suivie de l'indication "est autorisé à requérir assistance en cas de besoin".

Art. 6. Les mentions visées aux articles 4 et 5 sont inscrites en français et en allemand, avec priorité à la langue du titulaire.

Art. 7. § 1^{er}. La carte d'identification est restituée au directeur du Département de la Nature et des Forêts de la Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement par l'intermédiaire du chef de cantonnement dans les meilleurs délais lorsque :

- la carte est détériorée;
- une ou plusieurs données sont modifiées ou lorsque la photographie n'est plus suffisamment ressemblante;
- le titulaire quitte définitivement ses fonctions pour quelque motif que ce soit.

Le motif du renvoi de la carte est mentionné et la carte est ensuite rendue inutilisable.

§ 2. Sur proposition du chef de cantonnement, le directeur concerné retire temporairement la carte d'identification dudit titulaire suspendu ou écarté de ses fonctions.

La carte est restituée au titulaire dès la reprise de ses fonctions.

Art. 8. La perte, le vol ou la destruction de la carte sont à signaler immédiatement au directeur du Département de la Nature et des Forêts.

La perte et le vol font en outre l'objet d'un procès-verbal.

Si la carte est retrouvée après son renouvellement, elle est renvoyée immédiatement au directeur du Département de la Nature et des Forêts par l'intermédiaire du chef de cantonnement avec mention du motif du renvoi et la carte est détruite.

Art. 9. Les titulaires d'une carte ne peuvent l'utiliser que dans l'exercice de leurs fonctions.

Ils doivent la présenter sur simple réquisition et au besoin spontanément à toute personne à laquelle ils s'adressent dans l'exercice de leurs fonctions.

Art. 10. Les anciennes cartes deviennent caduques et ne peuvent plus être utilisées dès que le titulaire est entré en possession de la nouvelle.

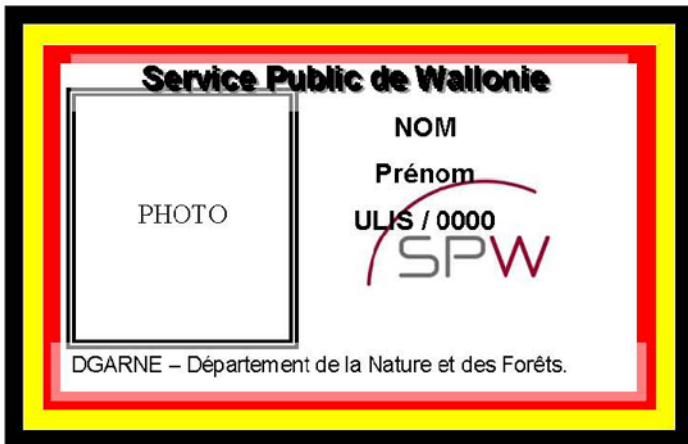
Art. 11. Le présente arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 10 décembre 2009.

B. LUTGEN

Annexe 1^{re}

Modèle de carte d'identification dont l'agent du Département de la Nature et des Forêts doit être porteur en qualité d'officier de police judiciaire



OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



OFFIZIER DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 décembre 2009 portant exécution de l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
B. LUTGEN

Annexe 2

Modèle de carte d'identification dont l'agent du Département de la Nature et des Forêts doit être porteur en qualité d'agent de police judiciaire



AGENT DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



AGENT DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 10 décembre 2009 portant exécution de l'article 30 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2009 relatif à l'entrée en vigueur et à l'exécution du décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier.

Namur, le 10 décembre 2009.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2010 — 1044

[C – 2010/27046]

10. DEZEMBER 2009 — Ministerialerlass zur Durchführung von Artikel 30 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen in Anwendung des Artikels 6, § 2, 1° des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, was die Forsten betrifft, die auf dem Gebiet von mehr als einer Region gelegen sind;

Aufgrund des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere des Artikels 56;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch, insbesondere Artikel 30,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Identifizierungskarte, die der Bedienstete der Abteilung Natur und Forstwesen bei sich haben muss, um als Offizier oder Bediensteter der Gerichtspolizei des Öffentlichen Dienstes der Wallonie ausgewiesen zu werden, wird gemäß einem der in beiden Anlagen vorgesehenen Muster festgelegt.

Art. 2 - Die Identifizierungskarte hat die Form eines Rechtecks mit abgerundeten Ecken (Länge: 86 mm - Breite: 54 mm), mit einer Umrandung, die die drei nationalen Farben aufweist.

Art. 3 - Die Identifizierungskarte hat auf der Vorder- und Rückseite einen hellgrünen Hintergrund; auf der Vorderseite befindet sich das Logo des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Art. 4 - Auf der Vorderseite weist die Identifizierungskarte folgende Angaben auf:

- auf dem oberen Teil: "Service public de Wallonie"/"Öffentlicher Dienst der Wallonie";
- auf dem unteren Teil: "DGARNE - Département de la Nature et des Forêts"/"DGARNE - Abteilung Natur und Forstwesen";
- auf dem mittleren Teil links: ein Farbpassbild des Inhabers (Format: 25 mm x 25 mm);
- auf dem mittleren Teil rechts: unter dem Vornamen und dem Namen des Inhabers, die gestrichene ULIS-Nummer des Inhabers und die laufende Nummer der Karte.

Art. 5 - Die Identifizierungskarte weist auf der Rückseite den Vermerk "Officier de police judiciaire"/"Offizier der Gerichtspolizei" bzw. "Agent de police judiciaire"/"Agent der Gerichtspolizei" auf, je nach der Eigenschaft des Inhabers. Neben diesem Vermerk steht die Angabe "est autorisé à requérir assistance en cas de besoin"/"ist berechtigt, notfalls Hilfe anzufordern".

Art. 6 - Die Angaben im Sinne der Artikel 4 oder 5 stehen in französischer und deutscher Sprache, wobei der Sprache des Inhabers der Vorrang gegeben wird.

Art. 7 - § 1. Die Identifizierungskarte wird so schnell wie möglich dem Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen der operativen Generaldirektion Landwirtschaft, Naturschätze und Umwelt durch die Vermittlung des Forstamtleiters zurückgegeben, wenn:

- die Karte beschädigt ist;
- sich eine oder mehrere Angaben geändert haben, oder wenn das Passbild seinem Inhaber nicht mehr ähnlich genug ist;
- der Inhaber - aus welchem Grund auch immer - endgültig aus dem Amt tritt.

Der Grund für die Zurückgabe der Karte wird angegeben, und die Karte wird anschließend unbrauchbar gemacht.

§ 2. Auf Vorschlag des Forstamtleiters nimmt der betreffende Direktor die Identifizierungskarte des Inhabers, der seines Amtes enthoben oder aus seinem Amt entfernt wird, zeitweilig zurück.

Sobald der Inhaber sein Amt wieder aufnimmt, wird ihm seine Karte zurückgegeben.

Art. 8 - Der Verlust, der Diebstahl oder die Vernichtung der Karte sind dem Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen unmittelbar mitzuteilen.

Zudem werden der Verlust und der Diebstahl Gegenstand eines Protokolls.

Wird die Karte nach ihrer Erneuerung zurückgefunden, so wird sie unmittelbar dem Direktor der Abteilung Natur und Forstwesen durch die Vermittlung des Forstamtleiters zugeschickt; der Grund dafür wird angegeben, und die Karte wird vernichtet.

Art. 9 - Die Inhaber einer Karte dürfen sie nur während der Ausübung ihres Amtes benutzen.

Sie müssen sie auf einfache Aufforderung und wenn nötig spontan jeder Person vorzeigen, an die sie sich im Rahmen der Ausübung ihres Amtes richten.

Art. 10 - Die alten Karten verfallen und dürfen nicht mehr benutzt werden, sobald der Inhaber die neue Karte in Besitz genommen hat.

Art. 11 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 10. Dezember 2009

B. LUTGEN

Anlage 1

Muster der Identifizierungskarte, die der Bedienstete der Abteilung Natur und Forstwesen als Offizier der Gerichtspolizei bei sich haben muss



OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



OFFIZIER DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 10. Dezember 2009 zur Durchführung von Artikel 30 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. Dezember 2009

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,
B. LUTGEN

Anlage 2

Muster der Identifizierungskarte, die der Bedienstete der Abteilung Natur und Forstwesen als Bediensteter der Gerichtspolizei bei sich haben muss



AGENT DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



AGENT DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 10. Dezember 2009 zur Durchführung von Artikel 30 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2009 über das Inkrafttreten und die Ausführung des Dekrets vom 15. Juli 2008 über das Forstgesetzbuch als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 10. Dezember 2009

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

B. LUTGEN

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2010 — 1044

[C — 2010/27046]

10 DECEMBER 2009. — Ministerieel besluit houdende uitvoering van artikel 30 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op het overleg tussen de Gewestregeringen overeenkomstig artikel 6, § 2, 1^o, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 betreffende de bossen die zich op het grondgebied van meer dan één Gewest bevinden;

Gelet op het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 56;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek, inzonderheid op artikel 30,

Besluit :

Artikel 1. De identificatiekaart waarvan het personeelslid van het Departement Natuur en Bossen houder dient te zijn om zijn hoedanigheid van officier of agent van de gerechtelijke politie van de Waalse Overheidsdienst te verantwoorden wordt vastgesteld overeenkomstig één van de modellen bepaald in beide bijlagen.

Art. 2. De identificatiekaart heeft de vorm van een rechthoek met afgeronde hoeken, met een lengte van 86 mm en een breedte van 54 mm, gekenmerkt door een rand in de drie nationale kleuren.

Art. 3. De identificatiekaart heeft een voor- en een achterzijde, een lichtgroene achtergrond en op de voorkant staat het logo van de Waalse Overheidsdienst afgedrukt.

Art. 4. De inhoud van de identificatiekaart op de voorkant is de volgende :

- bovenaan : « Service public de Wallonie » (Waalse overheidsdienst);
- onderaan : " DGARNE - Département de la Nature et des Forêts " (Departement Natuur en Bossen);
- midden links : een identiteitskleurenfoto van de houder, met een formaat van 25 mm bij 25 mm;
- midden rechts, onder de naam en de voornaam van de houder, het doorstreepte ULIS-nummer van de houder en het volgnummer van de kaart.

Art. 5. De identificatiekaart bevat op de voorkant de vermelding « Officier de la police judiciaire » (Officier van de gerechtelijke politie) of « Agent de la police judiciaire » (Agent van de gerechtelijke politie), gevolgd door de hoedanigheid van de titularis. Na die vermelding volgen de bewoordingen « est autorisé à requérir assistance en cas de besoin » (« mag bijstand vragen in geval van nood »).

Art. 6. De inhoud bedoeld in de artikelen 4 en 5 wordt in het Frans en in het Duits vermeld, met voorrang voor de taal van de houder.

Art. 7. § 1^{er}. De identificatiekaart wordt door toedoen van de houtvester onverwijld teruggegeven aan de directeur van het Departement Natuur en Bossen van het Directoraat-generaal Landbouw, Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu indien :

- de kaart versleten is;
- één of meerdere gegevens gewijzigd zijn of indien de gelijkenis op de foto niet meer voldoende treffend is;
- de houder definitief uit zijn ambt treedt, om welke reden ook.

De reden voor het terugsturen van de kaart wordt vermeld en vervolgens wordt de kaart onbruikbaar gemaakt.

§ 2. Op voorstel van de houtvester trekt de betrokken directeur de identificatiekaart tijdelijk in als de houder ervan geschorst of uit zijn ambt ontslagen is.

De kaart wordt aan de houder teruggegeven zodra deze weer in zijn ambt treedt.

Art. 8. Verlies, diefstal of vernietiging van de kaart moeten onmiddellijk aan de directeur van het Departement Natuur en Bossen medegedeeld worden.

Daarnaast wordt er van verlies of diefstal proces-verbaal opgesteld.

Als de kaart na hernieuwing ervan teruggevonden wordt, wordt ze onmiddellijk teruggezonden aan de directeur van het Departement Natuur en Bossen, door toedoen van de houtvester, met vermelding van de reden voor het terugsturen en de kaart wordt vernietigd.

Art. 9. De houders van een kaart mogen de kaart enkel in de uitoefening van hun ambt gebruiken.

Ze moeten de kaart op eenvoudig verzoek en desnoods spontaan aan iedere persoon vertonen tot wie ze zich wenden in de uitoefening van hun ambt.

Art. 10. De oude kaarten vervallen en mogen niet meer gebruikt worden zodra de houder in het bezit is van zijn nieuwe kaart.

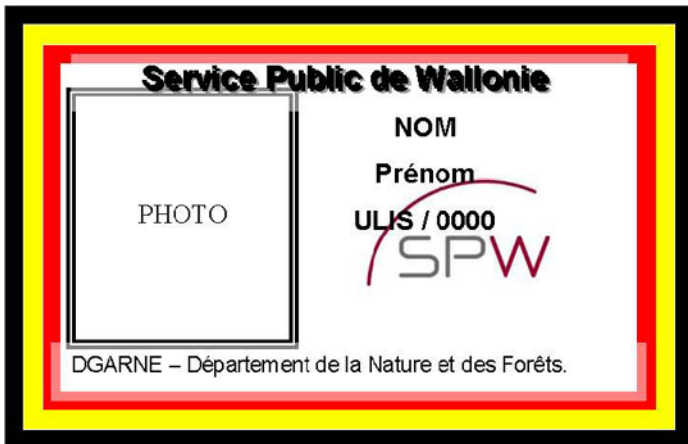
Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 10 december 2009.

B. LUTGEN

Bijlage 1

Type identificatiekaart waarvan het personeelslid van het Departement Natuur en Bossen houder dient te zijn in de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie



OFFICIER DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



OFFIZIER DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

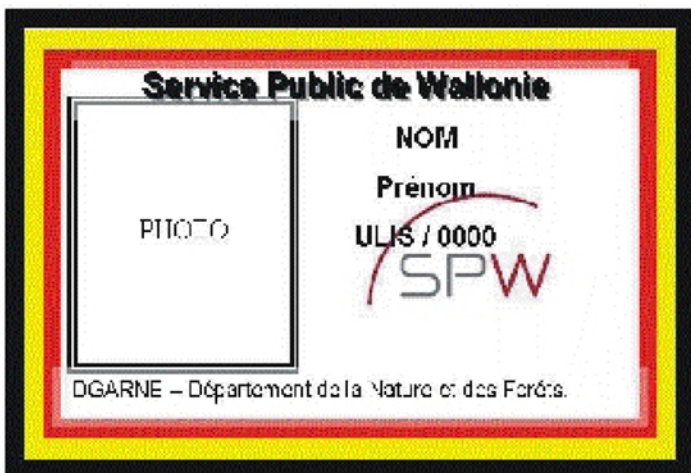
Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 10 december 2009 tot uitvoering van artikel 30 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek.

Namen, 10 december 2009.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
B. LUTGEN

Bijlage 2

Type identificatiekaart waarvan het personeelslid van het Departement Natuur en Bossen houder dient te zijn in de hoedanigheid van agent van de gerechtelijke politie



AGENT DE POLICE JUDICIAIRE
est autorisé à requérir assistance en cas de
besoin.



AGENT DER GERICHTSPOLIZEI
ist berechtigt notfalls hilfe anzufordern.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 10 december 2009 tot uitvoering van artikel 30 van het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2009 betreffende de inwerkingtreding en de uitvoering van het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek.

Namen, 10 december 2009.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

B. LUTGEN